



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



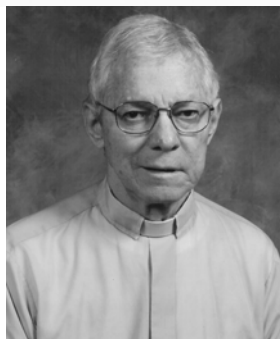
Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
 Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
 Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

四旬期

親愛的謝神父
 我們感謝您
 您常存在我們心中

謝晉明神父生平



慈幼會會士
 謝晉明主任司鐸
 1932 - 2006

二零零六年四月二日
 April 2, 2006

Thank You Fr. Jim

Always in Our Hearts

Jeffcoat, Reverend
 James Henry Jr.
 Salesians of Don Bosco

謝神父全名FATHER JAMES HENRY JEFFCOAT。一九三二年一月三日誕生於美國佛羅里達州TAMPA市。父母在他年幼時逝世，他唯一的弟弟在謝神父廿七歲那年，亦與世長辭。

一九六一年三月廿五日，晉明修士在意大利BOLLENGO市晉升鐸品，成為鮑思高慈幼會會士。

在慈幼會神父、修女培育下，神父七歲領洗奉教。中學階段就讀於一初級修院，後在美國新澤西州聖鮑思高學院攻讀文科和理科，取得B. A.學位。畢業之後，任教於該州一慈幼會中學，教授生物，兼任田徑教練。執教三年後，開始他為期四年的神學課程。

神父晉鐸後即被派到加拿大繼續漫長的教學生涯，初在魁北克省SHERBROOKE市學校教物理、數學。從1963至1997，謝神父來往美、加兩地，在慈幼會中學工作，歷任教員、運動教練、科學主任、神師、學生會顧問、副校長、校長、校董。其間，謝神父在美國賓州VILLANOVA大學考取生物學碩士，並獲頒生物學教學傑出獎。謝神父獻身青少年教育，桃李滿門。

一九九七年他被委派往滿地可意大利人堂區，開始牧民、傳教工作，並任該堂助理司鐸。2000年，謝神父從滿地可調往愛民頓，任本市慈幼會團體主管，兼任華人天主堂助理司鐸。並於二零零五年三月廿五日正式被任命為華人天主堂主任司鐸。

謝神父平易近人、和藹可親、誠懇的風範，給我們留下深刻印象。藉著「真情對話聽心聲」與各位教友加深互相認識及交換意見去更新我們的堂區。由往年九月份的堂區通訊刊登主任司鐸的話，隨了與大家分享每週福音的訊息和精神外，為的是使我們能得到信仰的提點，在生活與言行中更肖似基督；相信各位兄弟姊妹都感覺獲益良多。

親愛的主任司鐸、堂區的慈父，我們永遠懷念您！

Peacefully, on Monday, March 20th, at Foyer Lacombe in St. Albert, Father James Jeffcoat, a Salesian priest of Don Bosco, went back to the Lord, after a courageous battle with cancer.

He was the proud son of James Jeffcoat Sr. (+1932) and of Thelma Mason (+1944) of Tampa, FL and loving brother of the late Richard. Father Jim is survived by his niece, Wendy (Edward) Walsh, and by his cousins, Janet Scalise, Charlotte Albright, and Gerri Luther as well as by his religious Salesian Family and the Family of Mary Help of Christians Parish. Born in Tampa, FL., Father Jim did his Elementally and Second schooling under the guidance of the Salesian Sisters and Fathers. He professed his first vows in 1951 at the Don Bosco College in Newton, NJ., and his perpetual vows on the Nativity of the Mary on September 8, 1957. Later on, he was ordained a priest of God in Bollengo, Italy on March 25, 1961. Father Jim then, as a true Salesian, served then young as a teacher, vice-principal and principal in various obediences in Sherbrooke, QC., Ramsey, NJ., Tampa, FL., Marrero, LA., and Toronto, ON. In the past years of his priestly life he gladly served as assistant pastor (Montreal, Edmonton) and pastor at Mary Help of Christians Chinese Parish in Edmonton. He was well known of his warm and welcoming personality, his intuitive sense of humour, his vast knowledge (Chemistry, physics...) his ability to share his love of God to all he met, especially the youth. Father, we always remember your godly smile, your kindness, your bravery in battling hardships, difficulties, and illness. You are our hero, our warrior. We miss you



堂區及教會消息



聖週內特別事項

- 一. 下主日是基督苦難主日(聖枝主日)，在當日所有的感恩祭前，都要舉行主基督榮進耶路撒冷的禮儀。我們堂區星期六(四月八日)下午四時半和星期日(四月九日)上午九時半的彌撒，會採用隆重進堂禮的形式舉行，請參與這兩台彌撒的教友，屆時在二樓大堂集合。星期日(四月九日)上午十一時的彌撒，會採用遊行進堂禮，請參與該台彌撒的教友，屆時在樓下體育館集合，禮儀人員及聖詠團請於二樓大堂集合。該主日因為有聖枝遊行和宣讀苦難史，所以每台彌撒的時間會比平常約長20至30分鐘，請各位教友留意。
- 二. 為表示基督徒相親相愛，彼此服侍，在聖週四(四月十三日)主的晚餐感恩祭中，除了舉行濯足禮外，本堂區將會為本市食物庫(Food Bank)收集食物，獻給有需要者以表示愛心。請各位支持。
- 三. 為響應教宗的呼籲，在聖週五(四月十四日)，紀念救主受難禮儀中，將特別為支持在聖地推行牧民、福利、教育等工作所需的經費，而收集一次奉獻。請各位慷慨捐獻。
- 四. 聖週六(四月十五日)復活慶典夜間禮儀中，燭光禮所用的蠟燭，堂區已為各位準備妥當，請於當日禮儀前在詢問處領取。

大小齋

『小齋』：教會規定，凡已足十四歲的教友，在每年的聖灰禮儀日及聖週內星期五紀念基督聖死日，應守小齋，即在那兩天不吃喝熱血動物的肉類食品及湯水，及作一些生活上的小犧牲。

『大齋』：教會也要求年齡已滿十八歲至五十九歲的教友，在上述兩個日子，除了守小齋外，還要守大齋，即在那兩天只可吃飽一餐，並在其他兩次不同時間取用少許食物，其餘時間只可飲用清水(藥物除外)。

『守齋』的用意：第一是彌補罪過；第二是催使教友歸依基督的心愈益成長，引導教友思想像基督，行動肖似基督。

聖週期內堂區活動

堂區議會曾決定：每年聖週四至聖週六三天期間，即今年的四月十三至四月十五日，暫停所有非宗教性的堂區活動，以便教友在這禮儀年內的至聖時期，專心一意參與堂區各項隆重的禮儀。

四旬期苦路善功

堂區在四旬期內逢星期五，將舉行苦路善功，時間是晚上八時，舉行苦路善功的日期、時間如下：

四月七日〈星期五〉	晚上八時正
四月十四日〈星期五〉	〈救主受難紀念日〉 下午五時正

請各位教友熱心參加，一同默想及追憶耶穌為救贖人類所受的苦難。

聖週六復活前夕晚上慶祝茶會

聖週六(四月十五日)復活慶典的夜間禮儀中，將有兩位兄弟姊妹接受入門聖事。

為慶祝耶穌基督的光榮復活及歡迎兩位兄弟姊妹加入我們的大家庭，在感恩祭後將會在大禮堂一同分享這份喜悅。

堂區會準備飲品小食，並邀請各位教友帶來簡單食物或糕點在感恩祭前交到廚房，到時將有負責人員接收。多謝各位支持！

堂區牧民議會會議摘要

慈幼會士鄭海康神父將會為堂區舉行聖週各項禮儀及彌撒聖祭。

本年堂區週年慶典已訂於五月廿八日。麥若瑟總主教會為我們舉行感恩聖祭及施放堅振。

攝影組通告

新春嘉年華活動照片，教友訂購部份經已備妥，請於彌撒前後到圖書館領取。

通告

刊物組急需人手協助出版每週的堂區通訊，特別是中英文校對；其他如編輯，排版亦需要協助。請聯絡堂區辦事處。



Parish & Church News



Fast and Abstinence

The Catholic Church requires that all faithful of fourteen years old and above to observe 'Abstinence' on Ash Wednesday and Good Friday to remind ourselves the suffering and death of our Lord Jesus Christ.

Abstinence means : no food and drinks from warm blood animals' meat and offer minor sacrifices in our daily lives.

The Church also demands those between eighteen and fifty-nine years old to observe 'Fasting' on those two days mentioned above. That is, on those two days one full meal is allowed. Only a small portion of food during two other mealtimes and pure water is permitted for the rest of the day.

Holy Saturday Easter Vigil Party

On April 15, during the day of the Holy Saturday, the Church is silent and we all wait in silence.

At sunset however, the Church explodes in joy and celebration of Jesus' Resurrection. We also welcome two (2) new members to join our Journey of Life.

Apart from refreshment prepared by the Parish, we invite you to bring along some light snacks to share among brothers and sisters in the Hall after the ceremony.

Kindly leave your food with the stewards in the kitchen before attending the Vigil. Thank you for your cooperation and support.

Parish Council March 8, 2006

Meeting Summary

Fr. Cheng from Los Angeles will be coming to Edmonton to assist our parish in Holy Week liturgies and related activities.

Our Parish Anniversary will be on Sunday, May 28. Archbishop Joseph McNeil will be coming to celebrate with us.

5th Week of Lent (April 2 - April 8, 2006) Daily Readings

Sun.	5th Sunday of Lent (3rd Scrutiny)		
	Jeremiah 31:31-34	Hebrews 5:7-9	John
	12:20-33		
Mon.	Daniel 13:1-9,15-17,19-30,33-62		John 8:1-11
Tue.	Numbers 21:4-9		John 8:21-30
Wed.	Daniel 3:14-20,91-92,95		John 8:31-42
Thur.	Genesis 17:3-9		John 8:51-59
Fri.	Jeremiah 20:10-13		John 10:31-42
Sat.	Ezekiel 37:21-28		John 11:45-56

Passion (Palm) Sunday (April 9, 2006) Readings

Parish Activities During the Holy Week

The Parish Pastoral Council had decided that every year, during Triduum in Holy Week, i.e. April 13 to 15 this year, all non-religious Parish activities to be suspended. Such arrangement would help parishioners to concentrate in their participation in all solemn liturgies in this most

Sacrament of Reconciliation During Holy Week

The Parish has organized a special service for Sacrament of reconciliation. Fr. Joseph Cheng SDB will hear confession on Holy Thursday (April 13) from 6:30 p.m. to 7:30 p.m. and on Good Friday (April 14) from 1:30 p.m. to 2:30 p.m. Please try your best to come and don't miss this special service.

Station of the Cross

Devotion to Stations of the Cross will take place every Friday at the church at 8:00 p.m. during Lent. Please take this opportunity to meditate on the suffering and death of Jesus for the salvation of all mankind.

Ordination of Deacon Gary Lee to the Ministerial Priesthood

I am happy to announce that Deacon Gary Lee will be ordained to the Ministerial Priesthood for the Catholic Archdiocese of Edmonton on Tuesday April 18, 2006 at 7:30 p.m. at St. Joseph's Basilica.

All are welcome.

✠ Thomas Collins

Archbishop of Edmonton

*** The Publication Group is urgently in need of assistance. They especially need a person who can proofread the weekly parish newsletter, and cross-check the translation between Chinese and English. They also require help in other areas such edition, layout ... etc. Please contact Parish office. ***

四旬期第五週 (二零零六年四月二日至四月八日) 讀經、福音章節

主 日 四旬期第五主日 (考核禮)

耶肋米亞 31:31-34

希伯來書 5:7-9

若望 12:20-33

星期一 達尼爾 13:1-9,15-17,19-30,33-62

若望 8:1-11

星期二 戶籍紀 21:4-9

若望 8:21-30

星期三 達尼爾 3:14-20,91-92,95

若望 8:31-42

星期四 創世紀 17:3-9

若望 8:51-59

星期五 耶肋米亞 20:10-13

若望 10:31-42

星期六 厄則克耳 37:21-28

若望 11:45-56

基督苦難主日(聖枝主日) (二零零六年四月九日)讀經、福音章節

主 日 依撒意亞 50:4-7

斐理伯書 2:6-11

馬爾谷 14:1-15;47

二零零六年聖週禮儀時間表 TIME TABLE FOR HOLY WEEK LITURGY (2006)

四月十三日(星期四) April 13 (Holy Thursday)	主的晚餐感恩祭及濯足禮 Evening Mass of the Lord's Supper	晚上八時正 (中文) 8:00 p.m. (Chinese)
四月十四日(星期五) April 14 (Good Friday) (應守大小齋) (Fast and Abstinence)	紀念救主苦難禮儀 Celebration of the Lord's Passion	下午三時正 (中文) 3:00 p.m. (Chinese)
	恭拜苦路 Way of the Cross	下午五時正 (中文) 5:00 p.m. (Chinese)
四月十五日(星期六) April 15 (Holy Saturday)	復活慶典的夜間禮儀 Liturgy of Easter Vigil	晚上八時半 (中文) 8:30 p.m. (Chinese)
四月十六日(復活主日) April 16 (Easter Sunday)	復活主日日間感恩祭 Easter Sunday Mass	上午九時半 (英文) 9:30 a.m. (English)
		上午十一時正 (中文) 11:00 a.m. (Chinese)

聖週修和聖事

楊家太極拳健身班 《簡化二十四式》

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零六年四月十六日

上課時間：逢星期日上午九時十五分
至十時四十五分

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$40 / 十二堂

報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟

(Michael Kan)聯絡，電話 438-7222。

備註：扣除部份支出外，其餘學費收入將撥作捐助聖堂之用。

慈幼會士鄭海康神父將於聖週四及聖週五為教友聽告解，時間是：

聖週四 (四月十三日) 下午六時半至七時半

聖週五 (四月十四日) 下午一時半至二時半

請大家善用這個機會。

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零六年三月十八日、十九日 March 18 & 19, 2006

主日捐獻 Sunday Collection **\$1,996.25**

退省捐獻 Retreat Collection **1,790.00**

二零零六年三月廿五日、廿六日 March 25 & 26, 2006

主日捐獻 Sunday Collection **\$3,008.35**

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

堂區日誌

日期	星期	時間	地點	活動
四月五日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習